|  |
| --- |
| **Approche des marques de l’oral spontané** |

(D’après *PFC Phonologie du Français Contemporain*)

|  |  |
| --- | --- |
| **Matériel PFC audio** | <http://www.projet-pfc.net/wp-content/uploads/2010/04/fp2_sound1_2.wav>  <https://www.projet-pfc.net/wp-content/uploads/2010/04/fp2_sound2_2.wav>  Durée : 1’22 et 1’19 |
| **Locuteur** | Français parisien, locutrice de plus de 80 ans  Extraits de conversation libre – code locuteur PFC : 75 cab1lg (Paris) |

**Écoute globale**

*Lisez les questions ci-dessous. Écoutez l’enregistrement, puis répondez.*

|  |
| --- |
| *1. Combien de personnes entendez-vous ?*  *2. Quelle est l’ambiance de cette conversation ?*  *3. Que pouvez-vous dire sur l’âge des locuteurs ?*  *4. La répartition du temps de parole est-elle équilibrée ? Qui parle le plus ?*  *5. Quel est le sujet de la conversation ?* |

**Écoute plus détaillée**

*1- Lisez les phrases ci-dessous. Réécoutez l’extrait, puis associez les débuts et les fins des phrases des deux colonnes :*

|  |  |
| --- | --- |
| 1. L’acquisition du français… | a. …il faut respecter certaines règles. |
| 2. Dans une conversation informelle… | b. …il faut rester poli : parler avec tout le monde. |
| 3. Dans un cadre officiel… | c. …il faut rester en retrait, il ne faut pas se précipiter sur les gens. |
| 4. Dans un dîner… | d. …on est en confiance et détendu. |
| 5. Dans les musées… | e. …se fait naturellement. |

***2- C****omplétez la transcription ci-dessous.*

**Marques de l’oral spontané**

*Lisez la transcription et repérez les marques du discours oral spontané à l’aide du tableau*

|  |
| --- |
| **OUTIL pour la transcription :** [**https://otranscribe.com/?source=redacteur-com-blog&utm\_source=redacteur-com-blog**](https://otranscribe.com/?source=redacteur-com-blog&utm_source=redacteur-com-blog)  **A :** non  + l'acquisition du français je crois qu'elle s'est faite  + tout naturellement quoi mais si vous voulez  là je parle avec vous très en confiance et très détendue  + si j'étais avec des gens euh  + euh pfff je ne sais pas comment vous dire  **E :** dans un cadre euh offic/ enfin plus formel  + dans un cadre officiel  + plus formel comme <ça vous aurez  **A :** oui  + non  + on est quand même>  + on fait pas  + on fait pas le  singe  + mais on est quand même pas pareil  + c'est certain parce que de toutes façons faut l/ rester un peu en retrait  + on va pas se précipiter sur les gens  + ça ne va pas + bon  + si on vous présente les gens  + on se présente  + on parle  + il se trouve qu'on a des terrains d'entente  + il se trouve aussi qu'on n’ en a aucun  + voyez c'est  + bon et puis dans un dîner c'est pareil  + il y a quand même + sans être conformiste  + si on a un voisin charmant et passionnant faut quand même parler à l'autre à un moment parce que sans ça c’est pas très poli voyez  + c’est pas les mêmes choses euh c’est pas la même façon mais  + mais euh moi  je crois qu'il faut garder un certain naturel quand même + on peut pas être toujours en (xx) des règles ça puis tout ça se perd aussi d'ailleurs [ah oui ?]   + mais ça dépend aussi dans quel domaine  + par exemple dans le domaine des musées  + **ça se perd** pas du tout hein pas du tout non toujours très courtois  + toujours très  + comme il faut euh  + même les gens qui sont gais et qui  + qui aiment dire des  + des choses drôles euh  + euh  \*\*  **A :** il reste quand même euh  + ça  + **ça déforme** un peu si vous voulez  +  **E :** oui  **A :** parce que pendant vingt ans quand vous avez été dans cette ambiance  + et que  + vous vous apercevez qu'à côté euh  + c'est plus du tout pareil  **+ ça** fait un drôle d'effet parce que euh ce sont des gens qui vous demandent de faire un travail mais ils vous le demandent  + gentiment  + poliment  + euh  + c'/ **c'est**+ c'est des ambiances différentes  + on peut pas dire alors on va pas ch/  + on va pas changer de personnalité mais  + euh faut f/ un peu s'adapter quoi  **E :** hum  + hum  **A :** mais  + i/ euh je crois qu'avec les jeunes  + il y a beaucoup de gens par exemple de mon âge qui sont encore assez  + coincés comme on dit  + maintenant  +  **E :** hum  + hum  **A :** mais qui  + avec les jeunes sont bien obligés de  + de s'y mettre un peu  **E :** oui  **A :** de voir d'autres gens  + de  + de euh voyez  + de voir du monde puis il y a quand même la grosse masse des gens qui travaillent  + qui ont des affaires  + qui sont je vous dis  + qui sont médecins ou quoi  + bon tous ces gens là  + ça  + euh  + c'est plus sympathique finalement parce que des gens qui sont vraiment dans la vie  + mais (hésitation) il y a encore un [/] il y a encore des gens qui vivent trop dans le passé en France mais c'est très  très  très fréquent en France  + pas seulement euh  + des gens qui  + qui restent dans leur petit rond  + mais parce que les gens adorent parler famille  +  **E :** oui  **A :** et ils aiment bien l'histoire en général les gens + de toutes sortes hein  **E :** **hum  + hum**  + ++ pause plus ou moins longue  < > chevauchement |

|  |  |
| --- | --- |
| **Marques d’oralité ?** | **Exemples relevés** |
| Amuïssements (phonol. : atténuation ou disparition d’un phonème ou d’une syllabe dans un mot : ex i(l) va rev(e)nir |  |
| Omission de *ne* dans les phrases négatives |  |
| Omission de  *il* |  |
| Emploi de *ça* |  |
| Marques du discours en élaboration   * présence de « euh » * répétitions /reformulations * mots inachevés * pauses   - réajustements |  |
| Phrases inachevées |  |
| Répétitions du sujet ou du COD (*dislocations*) |  |
| Tournures « à présentatif » : c’est/ce n’est pas, il y a, on a, vous avez etc. |  |
| Présence de « petits mots », marqueurs discursifs (MD) *mais, bon, ben, hein, mais enfin, puis, je (ne) sais pas, quoi, si vous voulez, bon ben, etc.* |  |
| + Marques de l’interaction : phatiques pour garder le contact |  |
| Segments métalinguistiques |  |
| Marqueurs d’extension de liste |  |

**Compréhension**

***Expliquez ces expressions, donner des exemples ou des contextes possibles***

*rester en retrait, faire le singe, avoir des terrains d’entente, être conformiste, garder un certain naturel, être courtois, être coincé, vivre dans le passé, les gens de toutes sortes.*